

ΛΑΤΙΝΙΚΑ ΘΕΩΡΗΤΙΚΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

Μετάφραση

Εσύ, παρακαλώ, αναζήτησε τον άνθρωπο και με την πιο μεγάλη φροντίδα ή στείλε (τον) στη Ρώμη ή επιστρέφοντας από την Έφεσο φέρε (τον) μαζί σου. Μη κοιτάξεις πόσης αξίας είναι ο άνθρωπος. Γιατί είναι μικρής αξίας όποιος είναι τόσο τιποτένιος. Αλλά εξαιτίας της ελεεινής πράξης και του θράσους του δούλου, ο Αίσωπος οργίστηκε τόσο πολύ, ώστε τίποτα να μη μπορεί να είναι πιο ευχάριστο σ' αυτόν παρά η επανάκτηση του δραπετή.

Αυτές εγώ πάντα έβαζα (ως παράδειγμα) μπροστά μου επιθυμώντας σωστά να διοικήσω και να διαχειριστώ την πολιτεία. Με το να λατρεύω και με το να σκέπτομαι τους έξοχους ανθρώπους διέπλαθα την ψυχή και το νου μου. Γιατί έτσι με το να επιδιώκω δηλαδή μόνο τον έπαινο και την τιμή, με το να θεωρώ ότι είναι μικρής αξίας όλα τα βάσανα του σώματος και όλοι οι κίνδυνοι του θανάτου-μπόρεσα να ριχτώ σε τόσο πολλούς και τόσο μεγάλους αγώνες για τη σωτηρία σας.

B1.

summa	: superiore
parvi	: minime
preti	: pretium
scelus	: scelera
tanto dolore	: tantus dolor
nihil	: nulla re
ei	: earum
gratius	: gratiores
quas	: cui
bene	: meliora
rem	: re
mentem	: mentium
omnes	: omni
cruciatus	: cruciatu

B2.

investiga	: investiganto
mitte	: misistis
rediens	: redeunt
deduc	: deduxerit
noli	: non vis
sit	: essemus
adfectus est	: adficeris /re
posit	: potuisse
gerendi	: gererentur
administrandi	: administravisses
colendo	: cultu
proponebam	: proposuissent
conformabam	: conformatum iri

expetendo : expeti(v)ero
obicere : obiectura

Γ1α.Α' τρόπος

Noli investigare hominem.

Β' τρόπος

Ne investigaveris hominem.

Γ1β.

dum redis

Γ1γ.

Epheso : απρόθετη (γιατί είναι όνομα πόλης) αφαιρετική που δηλώνει απομάκρυνση, προσδιορίζει το rediens.

tecum : εμπρόθετος προσδιορισμός που δηλώνει συνοδεία προσδιορίζει το deduc.

nihili : γενική της αξίας στο est δηλώνει αφηρημένη αξία.

dolore : αφαιρετική οργανική του μέσου στο est adfectus.

cupidus : επιρ. κατηγορούμενο που δηλώνει τρόπο αναφέρεται στο ego.

gerendi : γενική του γερονδίου ως συμπήρωμα στο cupidus ή ως γενική αντικειμενική στο cupidus.

tot : επιθετικός προσδιορισμός στο dimicationes

mortis : γενική επεξηγηματική στο pericula

me : αντικείμενο στο obicere

Γ2α.

Δευτερεύουσα επιρρηματική συμπερασματική πρόταση. Εισάγεται με τον σύνδεσμο ut (nihil) (αρνητική). Στην κύρια πρόταση υπάρχει το tanto. Εκφέρεται με έγκλιση υποτακτική γιατί στη λατινική το αποτέλεσμα θεωρείται πάντα μια υποκειμενική κατάσταση χρόνου ενεστώτα, γιατί εξαρτάται από αρκτικό χρόνο (est adfectus : παρακείμενος με σημασία ενεστώτα) και σύμφωνα με την ακολουθία των χρόνων δηλώνει το σύγχρονο στο παρόν. Εμφανίζεται συγχρονισμός της κύριας με τη δευτερεύουσα πρόταση. Το αποτέλεσμα είναι ιδωμένο τη στιγμή που εμφανίζεται στο μυαλό του ομιλητή και όχι τη στιγμή της πιθανής πραγματοποίησής του. Ισχύει η ιδιομορφία ως προς την ακολουθία των χρόνων. Η πρόταση λειτουργεί ως επιρρηματικός προσδιορισμός του αποτελέσματος στο ρήμα.

Γ2β.

Cogitandis hominibus excellentibus : Έχουμε προαιρετική γερονδιακή έλξη γιατί έχουμε απρόθετη αφαιρετική του γερονδίου με αντικείμενο σε αιτιατική.

Γ2γ.

Cicero dicit eas, cupidum bene gerendi et administrandi rem publicam, semper sibi se proponere